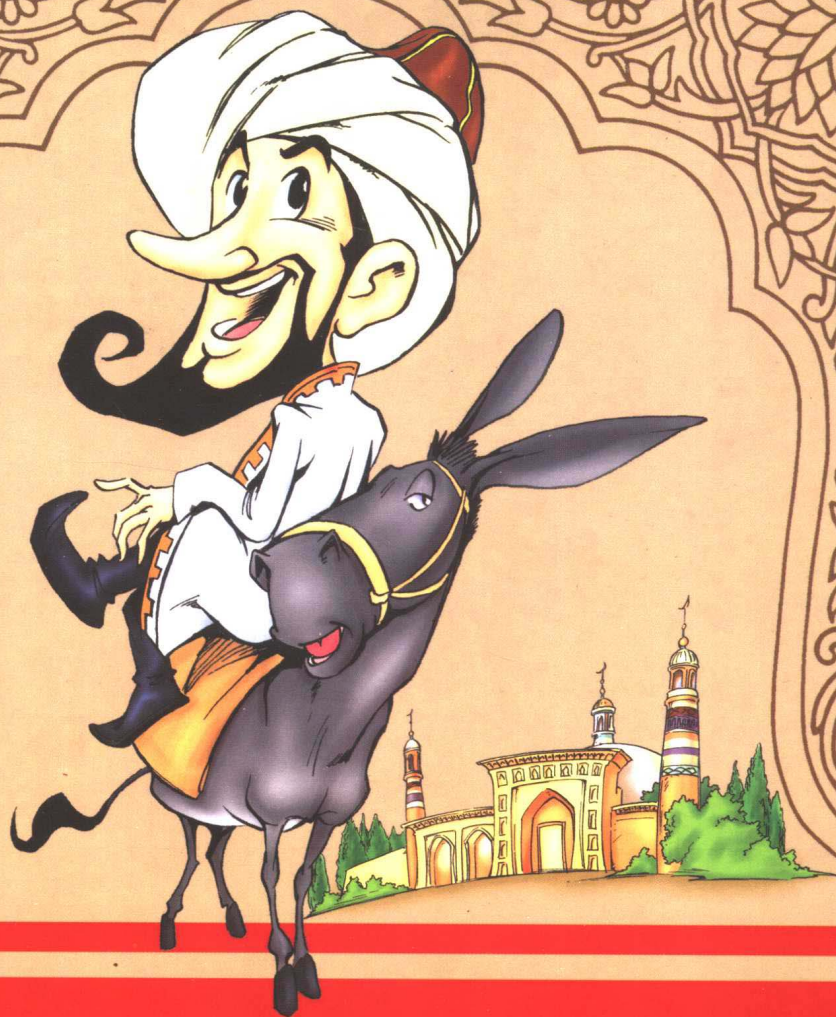




阿凡提经典笑话

绘图本
第四集

艾克拜尔·吾拉木 翻译整理
纪鹏远 绘画

北京语言大学出版社

阿凡提经典笑话

绘图本

第四集

翻译整理 艾克拜尔·吾拉木

绘 画 纪鹏远

北京语言大学出版社

(京) 新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

阿凡提经典笑话·第4集;绘图本/艾克拜尔·吾拉木翻译整理;纪鹏远绘.

- 北京: 北京语言大学出版社, 2003

ISBN 7-5619-1277-3

I. 阿...

II. ①艾... ②纪...

III. 笑话-作品集-中国

IV. I277.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 107836 号

责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: <http://www.blcup.com>

印 刷: 北京北林印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月第 1 次印刷

开 本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/24 印张: 8.5

字 数: 48 千字 印数: 1-5000 册

书 号: ISBN 7-5619-1277-3/G·03107

2003 ZH 0015

定 价: 19.80 元

出版部电话: 010-82303590

发行部电话: 010-82303651 82303591

传真: 010-82303081

E-mail: fxb@blcu.edu.cn

如有印装质量问题·本社出版部负责调换

本书中的部分笑话故事已由艾
克拜尔·吾拉木改编成100集幽默
电视连续剧《阿凡提传奇》。



序 言

铁木尔·达瓦买提

纳斯尔丁·阿凡提是维吾尔族人民智慧的化身，他那倒骑毛驴诙谐而幽默的形象和那些令人忍俊不禁的笑话故事，不仅在我国维吾尔族人民中间家喻户晓，而且也被全国各族人民所熟悉。阿凡提的笑话故事由于揭露了统治者的凶暴贪婪，嘲笑了一些人的愚昧无知，体现了劳动人民勤劳、乐观、勇敢、豁达向上、富于智慧和正义感的品质，而且这些笑话故事诙谐幽默、讽刺辛辣、生动别致、富于内涵、脍炙人口，因而受到人民的喜爱。

有人说：“古老的丝绸之路有多长，阿凡提的笑话故事就有多长。”古老的丝绸之路在延续，阿凡提的笑话故事也在延续。阿凡提笑话从天山南北传到中亚细亚，从中亚细亚传到中东阿拉伯半岛，又从阿拉伯半岛传到高加索、巴尔干半岛。阿凡提笑话已被译成英文、德文、法文、日文等多种文字在世界各地流传。有人称阿凡提是“宇宙级幽默大师”，我看这话一点也不为过。阿凡提笑话已成为我国各族人民、世界各国人民共同的精神财富，也成为不同民族、不同国家之间相互交流、相互影响的

一条绚丽多彩的文化纽带。

纳斯尔丁·阿凡提的笑话故事短小、精悍、朴直，是我国民族民间口头文学中一朵闪耀着异彩的奇葩。它就像相声艺术一样，实际上是一门语言的艺术，有着强大的生命力。

它表现了人民群众对美好生活的向往和追求，表现了对美与善的褒扬，对丑与恶的摒弃，表现了人民群众的智慧 and 勇敢，表现了人类的探奇冒险、求索未知世界的精神。

流传在我国新疆的阿凡提笑话故事很多已为大家所熟悉，而流传在世界各地的许多笑话故事对我国广大读者来说还是鲜为人知的。这次由艾克拜尔·吾拉木搜集、翻译整理的《阿凡提经典笑话》（全六集），将流传在我国新疆以及世界其他国家和地区的 1000 多个经典笑话故事全部收入，可以说，这是目前我国（当然也是世界上）收入有关阿凡提的笑话故事数量最多、内容最全的一套书。同时，该套书为每一个笑话故事都配上了生动的插图，增强了可读性和直观性，有助于读者特别是青少年读者更好地理解故事内容。因此，这次由北京语言大学出版社出版《阿凡提经典笑话》绘图本（全六集）是一件十分有益的事情，它将对我国各民族的文化交流和世界各国人民的文化交流起到一定的促进作用。

2003 年 10 月于北京

目 录

不会生育的母牛	1	蚊子看不见了	24
我看你们还会说什么?	2	轧死的是我父亲	25
我相信你也是对的	4	只要给工钱就行	26
假如是我	5	不忠于主人的鞋	27
它们为什么不能带孝	6	去年的旧巢	28
瞎了眼	7	我也不知道从哪儿过	29
怪物	8	为什么不做双靴子	30
把它淹死	10	愿望	31
我还以为是自己呢	11	断案	32
月亮躲雨	12	捷径	33
把眼珠拔了	13	让别人也看一看	34
我没那么大的耐心	14	圆圆的一包水	35
身不离鞍	15	湖里没有水就好了	36
猫钱不要了	16	让吃饱肚子的人进洞房	37
我让你摔	18	不是丢了色兰就是丢了头 ...	38
应从下面捆	19	我的驴头到哪儿去了	40
能活100岁	20	这才是真正的水	41
不知道从哪儿出去的	21	穿开裆裤时就知道	42
你见过我吗	22	官位与住房	43
鹅汤	23	如果真主允许	44

阿凡提打油	45
面粉与大风	46
真奇怪	47
鞭子取来之前	48
徒步去阴世	49
绝妙的智慧	50
让催命神戴去吧	51
你又喝酒了	52
白痴与笨蛋	53
新月与满月	54
牛之罪	55
想怎么走就怎么走	56
它会思考问题	57
让骆驼变蠢的办法	58
天气与星星	60
请朋友们看看我的为人	61
上当了	62
让妻子自己认领	63
瞌睡跑了	64
无与伦比	65
外边这么冷	66
如果骆驼长出了翅膀	67
我们是两个人	68
阿凡提学医	69

按照我的计算	70
相互抵消	71
把衣服落在这儿了	72
分担	73
河里能酿酸奶吗	74
今天再有人打架	75
每人一礼	76
长有翅膀的贼	77
独眼狗	78
太仓促	81
我是傻子	82
我可没有说话	83
50年的胡子	84
乌鸦的寿命	85
还会神气起来	86
那里边还有我呢	87
糊涂虫磨坊主	88
核桃与无花果	90
蠢鸡	91
我正准备跳下来	92
尾巴在褡裢里	93
送牛奶的马	94
还能飞	95
别死,别死,等来年长出苜蓿 ...	96

我怎么回家呀	97
幻想	98
到底谁卖	99
本来就嫌小	100
找钥匙	101
谁来赔偿损失	102
去,把长袍和色兰找来	104
青蛙救命	105
这座城市太好了	106
如果我在驴背上怎么办	107
盐与羊毛	108
聪明的狼	110
假如唤礼是一整天的话.....	
.....	111
打破头我自己也会	112
我看你怎么下	113
能变出驴的魔袋	114
不会净身的伙伴	116
赛过马的牛	117
我把自己丢了	118
让猫迷路	119
猫身上的水	120
我要用手掐死它	122
重大发现	123

歪馕	124
苹果树苗	125
假如你要真打	126
还不把它累趴下	127
如果两只眼睛都闭上	128
可能是坎土曼套	129
塔	130
你先把蜡烛点上	131
为了追我的声音	132
愚人的答复	133
牛买了我	134
不用你管	135
世界的宽度	136
缠不到头儿的色兰	137
白沙糖与黑沙子	138
不贪污他人的委托	140
这才像一只鸟了	142
责任范围	143
邪恶泉	144
您也不害羞吗	145
宝剑的作用	146
脚夫与工钱	148
真主的安排	149
什么新鲜事都没有	150

烹饪方法在我这儿	152	神鞭	172
不是给我写的信	154	主人的智慧	177
最好的证明	155	为了不损失一峰骆驼	178
井底下的月亮	156	会飞却不会落	179
麦曾愚蠢,教民无义	157	你的恩典不过如此	180
树王上的瘤子	158	如果它要是跑了	181
我哪儿知道你的鱼在哪儿	159	听话的毛驴	182
原来是您的	160	隐瞒重要的秘密	184
你像一头驴了	161	死而无憾	186
阿凡提与木卡姆	162	感谢真主	188
古代巨人所建	164	谦虚的圣人	189
还没有考虑	166	让你的第七代重孙看吧 ...	190
枣核	167	瞎了眼的鸡	191
有种的过来	168	青春也不过如此	192
鼠药	170	这办法不行	193
寻找戒指	171		
		后记	194



阿凡提又精心喂养了它几天，等到星期三，又给它灌了3桶水，把牛肚子灌得鼓鼓的，将它带到了牲口市。他找到一位牙行朋友把牛交给他，让他卖个好价钱。牙行向顾客们吆喝道：“快来买呀哟，这是一头日产30公斤牛奶的高产牛，另外还怀有6个月的身孕……”

阿凡提听了“有6个月的身孕”这话后，立刻改口不卖了。牙行摸不着头脑，诧异地问阿凡提：“阿凡提，你是怎么回事？为什么反悔了？”

“正因为它没怀上小牛我才来卖它，刚才你说它‘已有6个月的身孕’，你要是早告诉我它已有身孕，我就不卖它了！”阿凡提说道。

阿凡提经典笑话



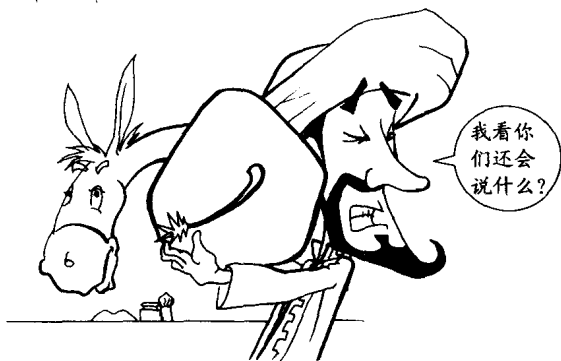
我看你们还会说什么？

一天，阿凡提骑在毛驴上，儿子跟在他旁边从外面回来，路旁的一群农民见了，取笑道：“你们瞧，大人骑在毛驴上，让小孩子在下面走，这不是罪过吗？”

阿凡提听了觉得有理，于是自己跳下让孩子骑上毛驴。又走了一会儿，又遇见了一群人，他们说道：“喂，阿凡提，你这把年纪了，自己步行却让小老虎一样的儿子骑在毛驴上，真傻呀！”



阿凡提经典笑话



阿凡提听后，觉得是不太合适，自己便骑在毛驴前面，让儿子骑在身后。又走了一会儿，前面走来一人，对他们说道：“哎哟，你们父子二人可真狠心，百十来公斤的两个活人骑在一头驴上，不觉得害臊吗？这不会说话的畜牲真可怜呀！”

阿凡提听了，觉得他说的也没错。于是，他跳下毛驴，也让儿子跳下毛驴，二人一前一后赶着毛驴徒步而行。不久又有一个人走了过来，摇摇头说：“哎呀，天下还有这么愚蠢的人，有驴不骑徒步走，这驴真舒坦呀！”

这么多的议论，真把阿凡提搞糊涂了，他不知道如何是好，于是，他一使劲儿抱着驴走了起来。

“我看你们还会说什么？”他边走边喃喃自语道。

阿凡提经典笑话



我相信你也是 对的

阿凡提当上了喀孜^①。他在审理第一个案件时，原告的申诉非常有说服力，他不禁大声说道：“我相信你是对的！”

喀孜堂的秘书请求他克制一下自己，因为被告人的申辩还没听呢。

被告的有力雄辩也打动了阿凡提，于是，当被告申辩的话音刚落，他就迫不及待地说道：“我相信你是对的！”

“尊敬的喀孜大人，他们两人总不能都对吧！”秘书责问道。

“我相信你也是对的！”阿凡提对秘书说道。

① 喀孜：伊斯兰宗教法庭法官。

阿凡提经典笑话





假如是我

饥肠辘辘的阿凡提在街上看见一个人在卖鸡蛋、清油和砂糖。他问道：“这些东西是您的吗？”

“是的！”卖主回答道。

“您用它们来做什么？”阿凡提又问。

“我要卖！”卖主说。

“咳，太可惜了。假如我是你的话，我一定把这些好吃的东西拿回家，烙一张很大的鸡蛋饼，那上面再撒一些糖美美地吃一顿。”阿凡提说道。

阿凡提经典笑话



它们为什么不能带孝

阿凡提每年都要养一群鸡，卖给镇上的屠夫。

一天，他打扫鸡圈时看见一个身穿孝服的人经过这里。

“喂，先生，你为什么身穿黑服，腰系白腰带呢！”阿凡提问。

“因为我的父母亲都过世了，我这是为他们带孝呢！”

第二天，周围的人看见阿凡提每只鸡的脖子上都系上了一条白色丝带。

“阿凡提，”周围的人吃惊地问道：“为什么你的鸡都戴上了白色的丝带？”

“难道你们的父母去世时没带过孝吗？它的双亲先后都过世了，它们为什么不能带孝呢！”阿凡提回答道。



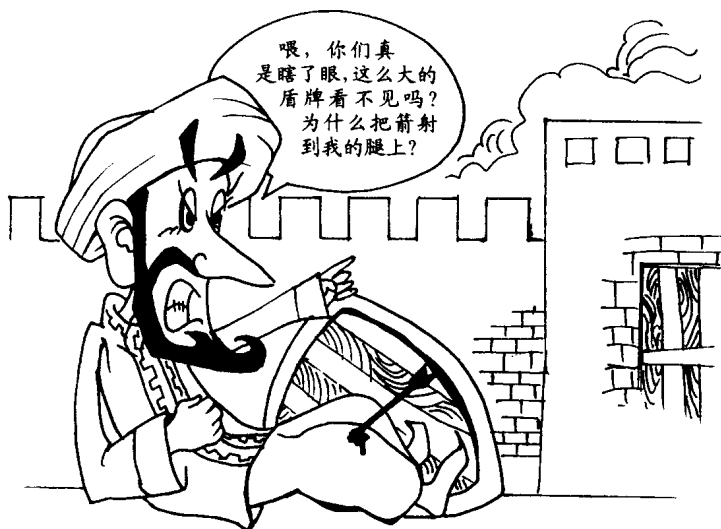
阿凡提经典笑话



瞎了眼

阿凡提被国王应召征兵不久,参加了一次攻城战役。他举着一个特大的盾牌向前冲去。

突然,从城墙上飞来一支箭射中了他的腿。他暴怒地朝城墙上的敌人喊道:“喂,你们真是瞎了眼,这么大的盾牌看不见吗?为什么把箭射到我的腿上?”



阿凡提经典笑话